

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Факультет иностранных языков и регионоведения

И.о.декана факультета иностранных языков и регионоведения

МГУ имени М.В. Ломоносова

проф. Г.Г. Молчанова

«3» сентября 2015 г.



**Рабочая программа дисциплины (модуля)
«Теория межкультурной коммуникации»**

Направления подготовки кадров высшей квалификации по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре:

45.06.01 Языкознание и литературоведение

Направленности (профили) подготовки:

Германские языки,

Романские языки,

Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание;

44.06.01 Образование и педагогические науки

Направленности (профили) подготовки:

Теория и методика обучения и воспитания по иностранным языкам;

51.06.01 Культуроведение и социокультурные проекты

Направленности (профили) подготовки:

Теория и история культуры

Аспирантская программа

Квалификация выпускника:

Исследователь. Преподаватель-исследователь.

Форма обучения:

очная

Москва 2015

Рабочая программа дисциплины (модуля)

1. Код и наименование дисциплины (модуля): В.1.4 Теория межкультурной коммуникации
2. Уровень высшего образования (*бакалавриат, магистратура, специалитет*): аспирантура
3. Направления подготовки: 45.06.01 Языкознание и литературоведение, направленности программы: германские языки; романские языки; сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание; 44.06.01 Образование и педагогические науки, направленность - теория и методика обучения и воспитания по иностранным языкам; 51.06.01 Культуроведение и социокультурные проекты, направленность - теория и история культуры.
4. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП (*относится к базовой или вариативной части ОПОП или является факультативом*) и тип дисциплины (модуля) по характеру ее освоения (*обязательна для освоения на определенном периоде обучения (год, семестр – указать) или обязательна для освоения, но на любом периоде обучения, или необязательна для освоения (указать – электив или факультатив)*)

Данная дисциплина относится к вариативной части и обязательна для освоения на 2 году обучения в 4 семестре.

5. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников).
(*заполняется в соответствии с картами компетенций; следует особо оговорить случаи, когда дисциплина (модуль) полностью формирует какую-то компетенцию и (или) завершает формирование компетенции, в таком случае в рамках промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) может быть проведен итоговый контроль формирования компетенции*)

Формируемые компетенции (код компетенции, уровень освоения - при наличии в карте компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), характеризующие этапы формирования компетенций
<i>ОПК-1</i>	З1 (ОПК – 1) знать современные методы, технологии и приемы лингвистических исследований
<i>ПК-1</i>	У2 (ПК – 1) – уметь самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательские задачи В2 (ПК – 1) – владеть специальными методами лингвистических

	исследований и терминосистемами в области германистики / романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания
--	---

6. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся:

Объем дисциплины (модуля) составляет 1 зачетную единицу, всего 36 часов, из которых 18 часов составляет контактная работа обучающегося с преподавателем (16 часов занятия лекционного типа), 2 часа мероприятия текущего контроля успеваемости, 2 часа мероприятия промежуточной аттестации), 18 часов составляет самостоятельная работа обучающегося.

7. Входные требования для освоения дисциплины (модуля), предварительные условия (если есть).

М-ОПК-3 – готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности.

8. Формат обучения (отметить, если дисциплина или часть ее реализуется в форме электронного (дистанционного) обучения): очная

9. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и виды учебных занятий

Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), форма	Всего (часы)	В том числе	
		Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них	Самостоятельная работа обучающегося, часы из них

промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)		Занятия лекционного типа	Занятия семинарного типа	Групповые консультации	Индивидуальные консультации	Учебные занятия, направленные на проведение текущего контроля успеваемости коллоквиумы, практические контрольные занятия и др)*	Всего	Выполнение домашних заданий	Подготовка рефератов и т.п.	Всего
Тема 1 Синергия системы наук о человеке и коммуникации	2	2					2	2		2
Тема 2 Синергия различных типов и видов коммуникации	2	2					2	2		2
Тема 3 Синергия дифференцирующих параметров разных культур	2	2					2	2		2
Тема 4 Синергия языка, культуры и языковой личности	2	2					2		2	2
Тема 5 Стилиевые аспекты коммуникации. Синергия культуры, психики и поведения личности	4	2				2	4		2	2
Тема 6 Синергия понятий «Свой» и «Чужой» в МКК	2	2					2	2		2
Тема 7 Синергия языка, культуры и этики в сфере межкультурной коммуникации	2	2					2	2		2

Промежуточная аттестация зачет (указывается форма проведения)**	2					2			
Итого	18	16				2	18	14	4 18

10. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) и методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модулю).

Программа дисциплины «Теория межкультурной коммуникации», оценочные средства, разработанные в рамках проведения дисциплины, программа дисциплины «Основы теории межкультурной коммуникации», книга для чтения «Communication Between Cultures; Reader».

11. Применяемые образовательные технологии для различных видов учебных занятий и для контроля освоения обучающимися запланированных результатов обучения

Интерактивные лекции, обзорная лекция, проблемная лекция.

12. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), включающий:

- Перечень компетенций выпускников образовательной программы с указанием результатов обучения (знаний, умений, владений),

ОПК 1- способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий

З1 – знать современные методы, технологии и приемы лингвистических исследований

У1 – самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в области лингвистики: ставить и решать задачи, выдвигать рабочие гипотезы и разрабатывать программы научных исследований

В1 – владеть навыками разработки новых методов исследования и их применения в самостоятельной научно-исследовательской деятельности

ПК-1 – подготовленность к проведению научных фундаментальных и прикладных исследований и созданию научных разработок в области германских языков и культур / романских языков и культур / сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания

З1- знать историю и современное состояние языкознания в сфере германистики / романистики / сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания

У1 – уметь анализировать, обобщать, комментировать и реферировать результаты отечественных и зарубежных научных исследований в устной и письменной форме на родном и иностранном языках в области германистики / романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания

У2 – уметь самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательские задачи

В1 – владеть несколькими «опорными» языками своей научной специальности

В2 – владеть специальными методами лингвистических исследований и терминосистемами в области германистики / романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания

В3 – (только для 04 и 05) –владеть базовыми навыками перевода научной литературы

- Описание шкал оценивания: зачет
- Критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю), характеризующих этапы формирования компетенций. *(если дисциплина (модуль) завершает освоение какой-то компетенции, то критерии и процедуры оценивания формируются под итоговый контроль освоения данной компетенции)*

РЕЗУЛЬТАТ ОБУЧЕНИЯ по дисциплине(модулю)	КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТА ОБУЧЕНИЯ по дисциплине (модулю) ШКАЛА оценивания					ПРОЦЕДУРЫ ОЦЕНИВАНИЯ* *
	1	2	3	4	5	
31 (ОПК – 1) знать современные методы, технологии и приемы лингвистических исследований	Отсутствие об основных проблемах и методах решений	Фрагментарные представления об основных проблемах и методах решений	Неполные представления об основных проблемах и методах решений	Сформированные , но содержащие отдельные пробелы представления об основных проблемах и методах решений	Сформированные систематические представления об основных проблемах и методах решений	<i>Устное собеседование</i>
У2 (ПК – 1) –уметь самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательские задачи	Отсутствие умений самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательски е задачи	Фрагментарные представления об умениях самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательски	Неполные представления об умениях самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательски	Сформированные отдельные умения самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательски	Сформированные систематические умения самостоятельно вычленять актуальные проблемы и ставить перспективные научно-исследовательски	<i>Практическое задание проблемного типа</i>

		е задачи	е задачи	е задачи	е задачи	
В2 (ПК – 1) – владеть специальными методами лингвистических исследований и терминосистемами в области германистики / романистики/ сравнительно-исторического, типологического и сопоставительного языкознания	Отсутствие владений специальными методами лингвистических исследований и терминосистемам и в области германистики	Фрагментарные представления о владении специальными методами лингвистических исследований и терминосистемам и в области германистики	Неполные владение специальными методами лингвистических исследований и терминосистемам и в области германистики	Сформированные , но не комплексные владения специальными методами лингвистических исследований и терминосистемам и в области германистики	Сформированные системные владения специальными методами лингвистических исследований и терминосистемам и в области германистики	<i>Реферат с защитой</i>

13. Ресурсное обеспечение:

Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература:

	Автор	Название книги/статьи	Место издания	Издательство	Год издания
1	Грушевицкая Т.Г., Попков В.Д., Садохин А.П.	Основы межкультурной коммуникации	Москва	Юнити	2003
2.	Леонтович О.А.	Введение в межкультурную коммуникацию	Москва	Гнозис	2007
3.	Леонтович О. А.	Русские и американцы: парадоксы межкультурного общения	Москва	Гнозис	2005
4.	Почепцов Г.Г.	Теория коммуникации	Москва	Ровно	2001
5.	Тер-Минасова С.Г.	Война и мир языков и культур	Москва	АСТ	2007
6.	Тер-Минасова С.Г	Язык и межкультурная коммуникация	Москва	Слово	2000
7.	Hall, A. T.	The Silent Language.	N.Y	Doubleday	1959

8.	Hall, A. T.	The Hidden Dimension: Man's Use of Space in Public and Private.	London	Bodley Head	1969
9.	Hofstede, G.	Culture's Consequences.	Beverly Hills, CA	Sage	1980
10.	Klukhon, F., Strodtbeck, F.	Variation in Value Orientation.	N.Y	Doubleday	1961
11.	Samovar Larry A. Porter Richard E.	Communication Between Cultures. - 2 nd ed.	Belmont, CA	Wadsworth	1995

дополнительная литература:

	Автор	Название книги/статьи	Место издания	Издательство	Год издания
1.	Авсеенко Н.А.	Теория и практика межкультурной коммуникации	Москва		2005
2.	Виссон Л.	Русские проблемы в английской речи. Слова и фразы в контексте двух культур	Москва	Р. Валент	2003
3.	Воробьев В.В.	Лингвокультурология: теория и методы.	Москва	РУДН	1997
	Гришаева Л.И. Цурикова Л.В.	Введение в теорию межкультурной коммуникации	Москва	Академа	2006
	Гудков Д.	Теория и практика межкультурной коммуникации.	Москва	МГУ	2003
6.	Добросклонская Т.Г.	Вопросы изучения медиатекстов	Москва	Едиториал УРСС	2005
7.	Крейндлин Г. Е.	Невербальная семиотика. Язык тела и естественный язык.	Москва	Новое литературное обозрение	2004
8.	Ларина Т.В.	Категория вежливости в английской и русской коммуникативных культурах	Москва	Рукописные памятники Древней Руси	2003
9.	Маслова В. А.	Введение в лингвокультурологию	Москва	Академия	1997
10.	Молчанова Г.Г.	Английский как неродной: текст, стиль, культура, коммуникация.	Москва	ОЛМА Медиа Групп	2007
11.	Павловская А.В.	Англия и англичане	Москва	МГУ	2004
12.	Тхорик В.И., Фанян Н.Ю.	Лингвокультурология и межкультурная коммуникация	Москва	ГИС	2006
13.	Hall, A. T.	Beyond Culture.	New York	Anchor Doubleday	1977
14.	Hall, A. T., & Hall, M.R.	Understanding Cultural Difference.	Yarmouth, ME	Yarmouth, ME	1990

15.	Klyakanov, I.E.	Principles of Intercultural Communication.	B.- N.Y.	Pearson Education	2005
16.	Leathers, D.	Successful Nonverbal Communication : Principles and Applications.	New York	Macmillan	1986
17.	Gudykunst, William B.,Kim, Young Yun.	Readings on Communicating with Strangers.	New York	MCGraw-Hill, Inc.	1992
18.	Porter, R., Samovar, L.	Intercultural Communication. A Reader.	California	Wadsworth Publishing Company. Belmont	1994

- Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- <http://www.absolutely-intercultural.com> (англ.) - ‘absolutely Intercultural’, межкультурный подкаст.
- <http://www.durrer-intercultural.blogspot.ru> (нем.) - ‘Across Cultures’, блог с постами по межкультурной тематике.
- <http://cultureblog.deanfosterassociates.com> (англ.) - ‘The Culture Prophecy: A cross-cultural lens on human behavior and world events’, блог о культурологии и межкультурной коммуникации.
- <http://www.communicationarena.com> (англ.) - ‘Communication Arena’, сайт с ежемесячно обновляющейся информацией о статьях в открытом доступе, публикациях, конференциях и многом другом.
- <http://www.intercultural.org.au> (англ.) - ‘Australian Intercultural Society’, сайт общества, занимающегося вопросами межкультурной коммуникации в Австралии.
- <http://mbcrossculturaltraining.com> (англ.) - ‘Margaret Bornhorst Cross-Cultural’, блог о межкультурных решениях и событиях в Австралии.
- <http://pocketcultures.com> (англ.) - ‘PocketCultures’, сайт, нацеленный на развитие осведомленности, связей и понимания между разными культурами.
- <http://www.international.gc.ca/cfsi-icse/cil-cai/magazine/v07n02/index-eng.asp> (англ.) - ‘Magazine Intercultures’, электронный журнал о вопросах межкультурной коммуникации.
- <http://thebridge-moct.org> (русск.) - журнал "The Bridge-МОСТ" Международной ассоциации гуманитариев.
- <http://library.thinkquest.org/26451/> (англ.) - ‘Reaching Out: The Evolution of Communication’, сайт с материалами о развитии вербальной и невербальной коммуникации в ходе мировой истории.
- <http://www.rdillman.com/HFCL/TUTOR/tutor0.html> (англ.) - ‘Tutorial: A Study-Tour of Communication’, сайт с учебными материалами по теории коммуникации.
- <http://www.multilingualliving.com> (англ.) - ‘Multilingual living: Because Global Communcation Begins at Home’, сайт о языковой идентичности и мультилингвизме.
- <http://gazieva.ru/ru/main/> (русск.) - сайт по изучению истории, литературы и культуры Индии, языку хинди.

- <http://www.intercultures.ca/cil-cai/countryinsights-apercuspays-eng.asp> (англ.) - 'Country Insights', информация о многочисленных странах и культурах в форме поисковой системы.
- <http://www.kwintessential.co.uk/resources/country-profiles.html> (англ.) - 'Kwintessential: International Etiquette Guides', сайт с информацией о нормах этикета в разных странах.
- <http://www.indians.org> (англ.) - 'American Indian Heritage Foundation', сайт об американских индейцах.
- <http://americaforbeginners.wordpress.com> (англ.) - 'America for Beginners: Bringing American culture closer to new immigrants', блог с наблюдениями о ежедневной жизни в Америке.
- <http://www.colors magazine.com> (англ.) - 'COLORS', электронный журнал о культурах, общинах и др.
- <http://www.nationalgeographic.com> (англ.) - 'National Geographic', сайт журнала содержит информацию о путешествиях в другие страны и культуры.
- <http://www.international.gc.ca/cfsi-icse/cil-cai/magazine/v07n02/index-eng.asp> (англ.) - 'Intercultures', электронный журнал с интервью и статьями по межкультурной тематике.
- <http://www.culturocity.com/index.html> (англ.) - 'Culturocity', образовательный сайт о разных культурах.
- <http://www.about.com/> (англ.) - 'About Guides', сайт позволяет найти статьи многих языках, странах, культурах и эпохах.
- <http://www.rivieraartpark.com/ticm.html> (англ.) - 'Turkey InterCulture Magazine', электронный журнал о турецкой культуре.
- <http://old.iea.ras.ru/narodikult/peoplesnc.html> (русс.) - публикации раздела "Народы и культуры" Института этнологии и антропологии РАН

- Описание материально-технической базы.

А. Помещение – аудитория факультета

Б. Оборудование: компьютер, проектор, доска, экран, доступ к сети Интернет.

14. Язык преподавания: русский язык

15. Преподаватель (преподаватели): д.ф.н., профессор Молчанова Галина Георгиевна